

Porównanie tłumaczeń Psalmów 40:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas oznajmiłem: Oto przychodzę! W zwoju księgi napisano o mnie;* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oznajmiłem zatem: Przychodzę! — W zwoju księgi napisano o mnie —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pragnę czynić twoją wolę, mój Boże, a twoje prawo jest w moim wnętrzu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedym rzekł: Oto idę; w księgach napisano o mnie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	tedym rzekł: Oto idę. W summie ksiąg napisano o mnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy powiedziałem: Oto przychodzę; w zwoju księgi o mnie napisano:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy rzekłem: Oto przychodzę; W zwoju księgi napisano o mnie:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy powiedziałem: Oto przychodzę, bo w zwoju księgi napisano o mnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy powiedziałem: Oto przychodzę! W zwoju księgi napisano o mnie:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rzekłem więc: "Oto przychodzę; w zwoju Księgi zawarte są dla mnie wskazania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Разом проти мене шептали всі мої вороги, проти мене вигадували на мене зло,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem powiedziałem: Oto przybyłem, w Zwojach jest o mnie napisane.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Znalazłem upodobanie w wykonywaniu twojej woli, Boże mój, a twoje prawo jest w moim wnętrzu.

¹⁾ <x>230 22:26</x>; <x>230 35:18</x>